



**NOTA DE ESTUDIO**

**GRUPO DE EXPERTOS SOBRE MERCANCÍAS PELIGROSAS (DGP)**

**VIGESIMOSEGUNDA REUNIÓN**

**Montreal, 5 - 16 de octubre de 2009**

- Cuestión 2 del orden del día:** Formulación de recomendaciones sobre las enmiendas de las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea* (Doc 9284) que haya que incorporar en la edición de 2011-2012
- Cuestión 3 del orden del día:** Formulación de recomendaciones sobre las enmiendas del *Suplemento de las Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea* (Doc 9284) que haya que incorporar en la edición de 2011-2012
- Cuestión 5 del orden del día:** Resolución, en la medida de lo posible, de las cuestiones que no se presentan periódicamente, previstas por la Comisión de Aeronavegación o por el grupo de expertos:
- 5.1:** Aprobaciones

**APROBACIÓN DEL ESTADO DE ORIGEN**

(Nota presentada por G.A. Leach)

**RESUMEN**

*Debido a la falta de recursos, sólo se han traducido el resumen y las enmiendas que figuran en el Apéndice*

En esta nota se propone enmendar algunas partes de las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea* (Doc 9284) y de su *Suplemento*, en las que se hace referencia al otorgamiento de aprobación por el Estado de origen, para requerir además la aprobación del Estado del explotador.

**Medidas recomendadas al DGP:** Se invita al DGP a examinar el contenido del Apéndice A y a enmendar las Instrucciones Técnicas y el Suplemento según se propone en los Apéndices B y C.

**1. INTRODUCTION**

1.1 The 2008 and 2009 DGP Working Groups of the Whole (DGP-WG08, The Hague, The Hague, 3 to 7 November 2008 and DGP-WG09, Auckland, 4 to 8 May 2009) discussed the subject of when approvals are granted by the State of Origin (DGP/22-WP/2, paragraph 3.2.22 and DGP/222-WP/3, paragraph 3.5.1.1). The majority of the approvals are granted under Special Provisions A1 and A2 and it was suggested that in many instances, it would be appropriate for the State of the Operator to also have an input into whether or not the operator should be permitted to carry such goods. Without this input, it

would be possible for the State of the Operator to be unaware that an operator for which it has regulatory oversight is carrying dangerous goods that are forbidden in normal circumstances.

1.2 At DGP-WG09, a list was presented identifying those areas of the Technical Instructions and the Supplement that referred to a State of Origin approval and indicating whether or not any amendment to include approval by the State of the Operator was suggested (Appendix to DGP WG09/WP-19). An ad hoc working group reviewed the list. In most instances, the changes suggested by the list were agreed in principle, some were considered not to be appropriate and a number of related points were raised. It was agreed that a complete proposal would be submitted to DGP/22 to identify the proposed changes and address the comments of DGP-WG09.

1.3 Appendix A to this Working Paper contains an updated list of instances within the Technical Instructions and Supplement that refer to a State of Origin approval and details what action is proposed; whether or not to add a requirement for approval from the State of the Operator, whether any other amendment is proposed, together with the reason for the proposed action. Those areas where some amendment is proposed are highlighted in bold.

1.4 Appendix B contains the proposed amendments to the text of the Technical Instructions and Appendix B contains the proposed amendments to the text of the the Supplement.

-----

APPENDIX A

| TI Reference               | Summary  | Change  | Comments  |
|----------------------------|--|---|---|
| 1;1.1.2                    | The granting of exemptions from the provisions of the Technical Instructions.  | No change   | State of the Operator is already included in the States that need to grant an exemption.  |
| <b>1;3.1.1</b>             | <b>Definition of term ‘Approval’ (other than for Class 7)</b>  | <b>Delete the Note below the definition</b>                                   | <b>Majority will now be State of origin and operator, but in any event the benefit of the note is queried, because whether the approval is by the State of origin or other States will always be indicated in the Technical Instructions.</b>                             |
| 1;3.1.1                    | Definition of term ‘Approval’ (For the transport of Class 7 material)  | No change   | Class 7 design approval (2 references)  |
| 1;3.1.1                    | State of Origin definition   | No change   |   |
| 2;4.2.3.2.5                | Classification of self-reactive substances (References UN 2.4.2.3.3)   | No change   | The reference is to the responsibility for classification   |
| 2;5.2.1.1                  | Classification of oxidizing substances   | No change   | More restrictive than UN 2.5.2.1.1 – WG may wish to consider whether this non-alignment should be retained.   |
| 2;5.3.2.5                  | Classification of organic peroxides  | No change   | Aligned with UN 2.5.3.2.5   |
| 2;7.2.4.6.1                | Classification as Type B(U), Type B(M) or Type C packages  | No change   | Class 7 classification  |
| 2;9.2.1a)                  | EHS classification   | No change   | Classification  |
| 2;9.2.1c)                  | GMO classification – “....GMMOs or GMOs are not subject to these Instructions when authorized for use by the appropriate national authorities of the <u>States of Origin</u> , transit and destination.” | No change   | Classification  |
| <b>3;2.1.1 (column 13)</b> | <b>Cargo aircraft – maximum net quantity per package</b>   | <b>Add State of the Operator if agreed to amend Part S-4 Chapter 12.1.2b)</b> | <b>S-4;12 concerns the carriage of portable tanks on cargo aircraft, requiring the approval of the State of Origin. It is proposed to also require the State of the Operator, which would result in a consequential change to the description of Column 13 in 3;2.1.1</b> |
| SP A1                      | “This commodity may be transported on passenger aircraft, only with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> ...”   | Add State of the operator   | Note – State of Origin appears twice in A1 and needs to be changed both times   |

| TI Reference | Summary  | Change  | Comments  |
|--------------|--|---|---|
| SP A2        | “This commodity may be transported on passenger aircraft and on cargo aircraft, only with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin...</u> ”   | Add State of the operator   | Note – State of Origin appears twice in A2 and needs to be changed both times   |
| SP A17       | These substances must not be classified and transported unless authorized by the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> on the basis of results from Series 2 tests and a Series 6(c) test on packages as prepared for transport.   | No change, but suggest that further work undertaken (to delete ‘transported’ from A17 and add A2 against UN3357). | Only applies to UN3357, Nitroglycerin mixture, desensitised, liquid, n.o.s. See UN SP 288<br>May be subject to a further working paper.   |
| SP A49       | Other inert material or inert material mixture may be used at the discretion of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> , provided this inert material has identical phlegmatizing properties.   | No change   | Only applies to UN 2907, Isosorbide dinitrate mixture. It is noted that the term ‘discretion’ is used, which is not a term used elsewhere in the Technical Instructions – equates to UN SP127.<br>May be subject to a further working paper                                 |
| SP A62       | This designation must be used only when no other appropriate designation exists in the list and then only with the approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> .   | State of the Operator approval not required, but change “must be used only” to “may only be used”                 | Classification of Class 1. Applies to UN 0349, UN0351, 0352, 0353, 0471, 0383, 0384, 0479, 0480, 0481, 0485. Once classified by the State of Origin, they can all be carried on a Cargo Aircraft, with UN0349, 0384 and 0481, also being permitted on a passenger aircraft. |
| SP A78       | Radioactive material with a subsidiary risk of Division 4.2 (Packing Group I) must be transported in Type B packages. Radioactive material with a subsidiary risk of Division 2.1 is forbidden from transport on passenger aircraft, and radioactive material with a subsidiary risk of Division 2.3 is forbidden from transport on passenger or cargo aircraft except with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> under the conditions established by that authority. A copy of the document of approval, showing the quantity limitations and the packaging requirements, must accompany the consignment. | Add State of the Operator   |   |

| TI Reference            | Summary  | Change   | Comments   |
|-------------------------|--|--|--|
| SP A88                  | The carriage of prototype lithium batteries and cells to be tested aboard cargo aircraft with approval of the <u>State of Origin</u> .   | No change  | This is related to classification and packaging approval.  |
| SP A99                  | The carriage of lithium batteries exceeding 35 kg G with the approval of the <u>State of Origin</u>  | No change  | This is related to classification and packaging approval.  |
| A106                    | The carriage of Chemical samples, toxic, UN3315 – with prior approval of the <u>State of Origin</u> or the Director General of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons.   | No change  | No change due to the likelihood of urgent need and since the approval may be by Director General of OPCW instead of State of Origin. |
| A109                    | <p><b>This commodity may be transported on cargo aircraft, only with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> under the written conditions established by that authority.</b></p> <p>...</p> <p><b>Where States, other than the <u>State of Origin</u>, have notified ICAO that they require prior approval of shipments made under this special provision, approval must also be obtained from these States, as appropriate.</b></p> | <p><b>Add State of Operator to both references.</b></p>                          | <p><b>Applies to UN Nos 0059, 0065, 0099 - all 1.1D</b></p>  |
| 4; introductory note 6  | <p><b>With the approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u>, certain dangerous goods may also be carried on cargo aircraft in portable tanks in accordance with the provisions of Part S-4, Chapter 12 of the Supplement.</b></p>   | <p><b>Add State of Operator if agreed to amend Part S-4 Chapter 12.1.2b)</b></p> | <p><b>Consequential change if change to Supplement agreed.</b></p>   |
| 4; introductory note 7  | Carriage of oxygen with aquatic animals.   | No change  | Approval of operator and destination already required  |
| 4; introductory note 10 | Carriage of flames.  | No change  | Approval of operator and destination already required  |
| 4;2.8                   | The appropriate authority of the <u>State of Origin</u> may approve the use of a packaging alternative to those provided in a particular packing instruction indicated in Table 3-1 for listed dangerous goods provided:   | No change  | Equivalent packagings  |

| TI Reference   | Summary   | Change                       | Comments  |
|--|---|------------------------------|---|
| 4;2.9  | <b>The appropriate authority of the <u>State of Origin</u> may approve the transport of large and robust articles which cannot be packaged in accordance with the requirements of 6;1 to 6;4, where they have to be transported empty, uncleaned and unpackaged, providing they comply with the requirements in Part S-4, Chapter 3 of the Supplement.</b>  | <b>Add State of Operator</b> |   |
| PI 216<br>PI 375<br>PI 496<br>PI 874<br>(Fuel Cells)   | On passenger aircraft, each fuel cell system and each fuel cell cartridge must conform to IEC PAS 62282-6-1 Ed. 1 or a standard approved by the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> .   | No change                    |   |
| PI 965<br>(lithium ion or lithium polymer batteries)<br>and PI 968<br>(lithium metal or lithium alloy batteries) | Batteries with a mass of 12 kg or greater and having a strong, impact-resistant outer casing, or assemblies of such batteries, may be transported when packed in strong outer packagings and protective enclosures not subject to the requirements of Part 6 of these Instructions, if approved by the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> . A copy of the document of approval must accompany the consignment. | No change                    | Considered to be a packaging issue.   |
| 5;2.5  | In addition to the languages which may be required by the <u>State of Origin</u> , English should be used.  | No change                    |   |
| 5;4.3.5  | When dangerous goods are shipped under exemption (see 1;1.1.2), a copy of the exemption must accompany the consignment. Where more than one State has granted an exemption for a particular consignment, the documents that need to accompany it are the exemptions granted by the <u>States of Origin</u> , transit (if relevant) and destination.   | No change                    | State of Operator not relevant since the aircraft would only be on the ground at either the origin, transit or destination (which may include the state of operator). |
| 6;4.1.6.3  | In addition to the languages which may be required by the <u>State of Origin</u> , English should be used for the dangerous goods transport document.   | No change                    |   |
| 6;7.21.1b)   | Each design that meets the requirements of 7.5.1 to 7.5.3 must require unilateral approval by the competent authority of the <u>State of Origin</u> of the design, unless multilateral approval is otherwise required by these Instructions.  | No change                    |   |

| TI Reference | Summary  | Change  | Comments   |
|--------------|--|---|--|
| 6;7.22.2     | Multilateral approval may be by validation of the original certificate issued by the competent authority of the <u>State of Origin</u> of the design or shipment.  | No change   |  |
| 7;2.1.2      | <b>Under the conditions specified in S-7;2.2 of the Supplement, the <u>State of Origin</u> may approve the transport of dangerous goods in main deck cargo compartments of passenger aircraft that do not meet the requirements in 2.1.1.</b>  | <b>Add State of Operator</b>  | <b>Consequential change to Supplement will be required</b>             |
| 8;1.1.2r)10) | in addition to the languages which may be required by the <u>State of Origin</u> for the markings specified above, English should be used.   | No change   |  |
| S-3;1.2.2    | <b>In the case of Special Provision A1, dangerous goods may be transported on passenger aircraft with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> provided that ...</b>  | <b>Add State of Operator (if change to special provision A1 agreed)</b>   | <b>Consequential change following change to special provision A1</b>   |
| S-3;1.2.3    | <b>In the case of Special Provision A2, dangerous goods may be transported on passenger and cargo aircraft with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> provided that...</b>   | <b>Add State of Operator (if change to special provision A2 agreed)</b>   | <b>Consequential change following change to special provision A2</b>   |
| S-3;1.2.4    | <b>In the case of Special Provision 109, dangerous goods may be transported on cargo aircraft with the prior approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> provided...</b>   | <b>Add State of Operator (if change to special provision A109 agreed)</b> | <b>Consequential change following change to special provision A109</b> |
| SP A202      | Carriage of oxygen with aquatic animals  | No change   | State of the Operator already included                                 |
| SP A215      | In certain circumstances, this substance may exhibit explosive behaviour and if so is forbidden for carriage by air under any circumstances. The appropriate national authority must be satisfied on the basis of test results that the substance as packaged does not exhibit explosive behaviour under normal conditions of transport. This, together with the appropriate packaging and the quantity limitation, must be certified by the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> . | No change   | Classification – applies to UN2956, UN3221 and UN3231.                 |

| TI Reference | Summary  | Change  | Comments                |
|--------------|--|---|-------------------------|
| S-4;3.1.1    | The appropriate authority of the <u>State of Origin</u> may approve the transport of large and robust articles which cannot be packaged in accordance with the requirements of Part 6, Chapters 1 to 4 of the Technical Instructions where they have to be transported empty, uncleaned and unpackaged.                                    | Add State of Operator   |                         |
| S-4;3.1.2    | In doing so, the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> must take into account that:  | Add State of Operator if S-4;3.1.1 is changed.<br>Consequential change also required to S-4;3.1.3 for 'copy of the approvals' |                         |
| S-4;12.1.2   | Portable tanks may be carried on cargo aircraft with the approval of the <u>State of Origin</u>  | Add State of Operator   |                         |
| S-4;12.5     | When dangerous goods are shipped in portable tanks under the approval of the appropriate authority of the <u>State of Origin</u> , the consignment must be accompanied by a copy of the document of approval showing all relevant transport conditions.  | Consequential change if S-4;12.1.2 is changed - add State of Operator -   |                         |
| S-6;1        | The transport of such a packaging by air is subject to the written approval of the <u>State of Origin</u> .  | No change   | Packaging certification |
| S-7;2.2.1    | The carriage of dangerous goods in a main deck cargo compartment of a passenger aircraft that does not meet the certification requirements for a Class B or C cargo compartment.<br><br>...<br>In such circumstances, the <u>State of Origin</u> may approve the transport of dangerous goods in accordance with the following paragraphs. | Change if changed made to 7;2.1.2 of the Technical Instructions   |                         |



| TI Reference | Summary  | Change    | Comments                               |
|--------------|--|-----------|--|
| S-7;4.2.1    | <p>The State in which a dangerous goods accident occurs must forward a notification of the accident with a minimum of delay and by the most suitable and quickest means available to:</p> <p>a) the <u>State of Origin</u>;</p> <p>b) the State of Registry; and</p> <p>c) the State of the Operator.</p>  | No change | State of Operator already included     |
| S-7;4.2.3    | <p>Upon receipt of the notification, the <u>State of Origin</u> must, as soon as possible, provide the State in which the accident occurred with any relevant information it has available relative to the dangerous goods involved in the accident. The <u>State of Origin</u> must also inform the State in which the accident occurred whether it intends to be represented at any investigation and, if so, it should indicate the probable date of arrival of its accredited representative.</p>  | No change | Not relevant                           |
| S-7;4.3.1    | <p>The State in which a dangerous goods accident occurs involving goods originating in or destined for another State must institute an investigation into the circumstances of the accident. That State must also be responsible for the conduct of the investigation, but it may, by agreement, delegate the whole or any part of the conduct of such investigation to the State of Registry, State of the Operator or the <u>State of Origin</u>. The State in which a dangerous goods accident, other than as described above, occurs should institute an investigation into the circumstances of the accident.</p> | No change | State of the Operator already included |
| S-7;4.3.3a)  | <p>The State of Registry, State of the Operator and <u>State of Origin</u> are entitled to appoint an accredited representative to participate in the investigation of a dangerous goods accident.</p>   | No change | State of the Operator already included |
| S-7;4.3.3b)  | <p>The State of Registry, State of the Operator and <u>State of Origin</u> must provide an accredited representative when the State in which the accident occurs specifically requests their participation.</p>  | No change | State of the Operator already included |

| <b>TI Reference</b> | <b>Summary</b>   | <b>Change</b> | <b>Comments</b>                        |
|---------------------|--|---------------|--|
| S-7;4.4.2           | The dangerous goods accident/incident report form must be sent with a minimum of delay by the State conducting the investigation to:<br>a) the State in which the accident occurred;<br>b) the <u>State of Origin</u> ;<br>c) the State of Registry;<br>d) the State of the Operator;<br>e) any other State which provided relevant information; and<br>f) ICAO. | No change     | State of the Operator already included |

-----

## APÉNDICE B

### PROPUESTA DE ENMIENDA DE LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS

#### Parte 1 GENERALIDADES

...

#### Capítulo 3 INFORMACIÓN GENERAL

....

##### 3.1 DEFINICIONES

3.1.1 A continuación figura la lista de definiciones de los términos y expresiones de uso corriente en estas Instrucciones. No se incluye la definición de los términos que se emplean en el sentido habitual del diccionario ni de aquellos utilizados con su sentido técnico corriente. Otros términos que sólo se emplean cuando se trata de material radiactivo están contenidos en 2;7.1.3.

...

**Aprobación.** Autorización expedida por la autoridad nacional que corresponda para:

- a) transportar los artículos enumerados en la Tabla 3-1 como prohibidos en aeronaves de pasajeros o de carga, a los cuales se hayan asignado las disposiciones especiales A1, A2 o A109 en la columna 7; o bien
- b) para otros fines especificados en las presentes Instrucciones.

~~Nota.— Salvo que se especifique de otro modo, sólo se requiere la aprobación del Estado de origen.~~

...

## Parte 3

# LISTA DE MERCANCÍAS PELIGROSAS, DISPOSICIONES ESPECIALES Y CANTIDADES LIMITADAS Y EXCEPTUADAS

...

## Capítulo 2

### ORDENACIÓN DE LA LISTA DE MERCANCÍAS PELIGROSAS (TABLA 3-1)

...

#### 2.1 ORDENACIÓN DE LA LISTA DE MERCANCÍAS PELIGROSAS (TABLA 3-1)

2.1.1 La Lista de mercancías peligrosas (Tabla 3-1) está dividida en 13 columnas, a saber:

...

Columna 13 “Cantidad neta máxima por bulto — Aeronaves de carga” — esta columna contiene información similar a la columna 11, cuando el objeto o sustancia tenga que transportarse exclusivamente en aeronaves de carga. La masa indicada equivale a la masa neta, a menos que se indique otra cosa con la letra “B”. La cantidad máxima por bulto puede limitarse además según el tipo de embalaje utilizado. Las cantidades netas máximas indicadas no se aplican al transporte en cisternas portátiles, tal como se permite según el Suplemento de estas Instrucciones, Parte S-4, Capítulo 12, con la aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador.

## Capítulo 3

### DISPOSICIONES ESPECIALES

...

**Tabla 3-2. Disposiciones especiales**

| IT | ONU  |
|----|--|
| A1 | Este artículo sólo se puede transportar en aeronaves de pasajeros con aprobación previa de la autoridad que corresponda del Estado de origen <u>y del Estado del explotador</u> , de conformidad con las condiciones escritas previstas por dichas autoridades. Entre éstas deben incluirse las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje que deben conformarse a lo prescrito en S-3;1.2.2 del Suplemento. La expedición tiene que ir acompañada de un ejemplar de <u>los documentos</u> de aprobación, en <u>el los</u> que aparezcan las limitaciones cuantitativas y los requisitos de embalaje. Este artículo puede transportarse en aeronaves de carga, de conformidad con las columnas 12 y 13 de la Tabla 3-1. Cuando los Estados, que no sean el Estado de origen <u>ni el Estado del explotador</u> , hayan notificado a la OACI que exigen la aprobación previa del envío que se efectúe de conformidad con esta disposición especial, debe también obtenerse la aprobación de estos Estados, según corresponda. |
| A2 | Solamente está permitido el transporte de esta mercancía, tanto en aeronaves de pasajeros como de carga, previa aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen <u>y del Estado del explotador</u> , de conformidad con las condiciones que dichas autoridades estipulen <u>por escrito</u> .<br><br>Cuando los Estados, que no sean el Estado de origen <u>ni el Estado del explotador</u> , hayan notificado a la OACI que exigen la aprobación previa del envío que se efectúe de conformidad con esta disposición especial, debe también obtenerse la aprobación de los Estados de tránsito, de sobrevuelo y de destino, <u>así como del Estado del explotador</u> , según corresponda.  |

IT ONU

En todos los casos entre las condiciones deben incluirse las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje que deben conformarse a lo prescrito en S-3;1.2.3 del Suplemento. La expedición debe ir acompañada ~~del documento o~~ de los documentos de aprobación, en el los que figuren la cantidad y las condiciones relativas a los embalajes y a las etiquetas.

A62 (178) Esta designación sólo ~~deberá~~ puede utilizarse cuando no exista otra designación apropiada en la lista, y aun entonces sólo con la aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen.

A78 El material radiactivo que presente riesgo secundario deberá:

...

El material radiactivo con riesgo secundario de la División 4.2 (Grupo de embalaje I) debe transportarse en bultos de Tipo B. El transporte de material radiactivo con riesgo secundario de la División 2.1 está prohibido en aeronaves de pasajeros y el transporte de material radiactivo con riesgo secundario de la División 2.3 está prohibido en las aeronaves de pasajeros y en las aeronaves de carga, excepto con la previa aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador, en las condiciones establecidas por dichas autoridades. Debe adjuntarse al envío una copia ~~del~~ de los documentos de aprobación, indicando las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje.

A109 Esta mercancía puede transportarse en aeronaves de carga únicamente con la aprobación previa de la autoridad pertinente del Estado de origen y del Estado del explotador, en virtud de las condiciones por escrito establecidas por dichas autoridades. Las condiciones deben incluir las limitaciones de cantidad y los requisitos relativos a embalaje y deben ajustarse a S-3;1.2.4 del Suplemento. Debe adjuntarse al envío una copia ~~del~~ de los documentos de aprobación, indicando las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje.

Cuando los Estados, que no sean el Estado de origen ni el Estado del explotador, hayan notificado a la OACI que requieren aprobación previa para los envíos efectuados de conformidad con esta disposición especial, también debe obtenerse la aprobación de estos Estados, según corresponda.

...

## Parte 4

# INSTRUCCIONES DE EMBALAJE

## NOTAS DE INTRODUCCIÓN

...

### *Nota 6.— Cisternas portátiles*

Con la aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador, determinadas mercancías peligrosas podrán ser transportadas en aeronaves de carga en cisternas portátiles de conformidad con las disposiciones de la Parte S-4, Capítulo 12 del Suplemento.

...

## Capítulo 2

### GENERALIDADES

...

#### 2.9 OBJETOS NO EMBALADOS DISTINTOS DE LOS DE LA CLASE 1

La autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador podrá aprobar el transporte de objetos grandes y robustos que no puedan embalarse conforme a los requisitos de 6;1 a 6;4 y que tengan que transportarse vacíos, sin limpiar y sin embalar, siempre que cumplan con los requisitos de la Parte S-4, Capítulo 3, del Suplemento.

...

## Parte 7

### OBLIGACIONES DEL EXPLOTADOR

...

#### Capítulo 2

#### ALMACENAMIENTO Y CARGA

...

2.1.2 Conforme a las condiciones prescritas en S-57;2.2 del Suplemento, el Estado de origen y el Estado del explotador pueden aprobar el transporte de mercancías peligrosas en los compartimientos de carga de la cubierta principal de las aeronaves de pasajeros que no satisfacen las condiciones de 2.1.1.

...

-----

## APÉNDICE C

### PROPUESTA DE ENMIENDA DEL SUPLEMENTO DE LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS

## Parte S-3

# LISTA DE MERCANCÍAS PELIGROSAS Y EXCEPCIONES RELATIVAS A LAS CANTIDADES LIMITADAS

...

## Capítulo 1

### GENERALIDADES

...

#### 1.2 LIMITACIONES CUANTITATIVAS E INSTRUCCIONES DE EMBALAJE

...

1.2.2 En el caso de la disposición especial A1, es posible transportar las mercancías peligrosas en aeronaves de pasajeros, previa aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador, siempre que la cantidad por bulto no exceda de la indicada en la Tabla S-3-1 y que el embalaje sea conforme a la instrucción de embalaje prescrita en dicha Tabla. Los requisitos de las instrucciones de embalaje se indican en detalle en la Parte S-4, salvo que aparezcan ya en las Instrucciones Técnicas. Es necesario adjuntar a la expedición una copia ~~del~~ de los documentos de aprobación ~~en el que se indiquen~~ indicando las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje. En tales casos, no se requiere aprobación para el transporte en aeronaves de carga.

1.2.3 En el caso de la disposición especial A2, es posible transportar las mercancías peligrosas en aeronaves de pasajeros y carga, previa aprobación de la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador, siempre que la cantidad por bulto no exceda de la indicada en la Tabla S-3-1 y que el embalaje sea conforme a la instrucción de embalaje prescrita en dicha Tabla. Los requisitos de las instrucciones de embalaje se indican en detalle en la Parte S-4, salvo que figuren ya en las Instrucciones Técnicas. El envío deberá ir acompañado de un ejemplar ~~del documento~~ e de los documentos de aprobación, ~~en el que se indiquen~~ indicando las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje y etiquetas.

1.2.4 En el caso de la disposición especial 109, es posible transportar las mercancías peligrosas en aeronaves de carga con la aprobación previa de la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador, siempre que la cantidad por bulto no exceda de la indicada en la Tabla S-3-1 y que el embalaje sea conforme a la instrucción de embalaje prescrita en la Tabla S-3-1. Los requisitos de la instrucción de embalaje se indican en detalle en la Parte S-4, salvo que figuren ya en las Instrucciones Técnicas. El envío debería ir acompañado de un ejemplar ~~del documento~~ e de los documentos de aprobación, ~~en el que se indiquen~~ indicando las limitaciones cuantitativas y las condiciones de embalaje y etiquetas.

...

## Parte S-4

# INSTRUCCIONES DE EMBALAJE

...

### Capítulo 3

#### CLASE 1 — EXPLOSIVOS

##### 3.1 OBJETOS GRANDES Y ROBUSTOS

3.1.1 La autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador podrá aprobar el transporte de objetos grandes y robustos que no pueden embalarse conforme a los requisitos de la Parte 6, Capítulos 1 a 4 de las Instrucciones Técnicas cuando deban transportarse vacíos, sin limpiar y sin embalar.

3.1.2 Al proceder de este modo, la autoridad que corresponda del Estado de origen y del Estado del explotador deberá tener en cuenta que:

...

3.1.3 Se aplicarán todas las disposiciones pertinentes de las Instrucciones. El envío deberá ir acompañado de una copia de las ~~aprobación~~ aprobaciones.

...

### Capítulo 12

#### CISTERNAS MÓVILES

...

##### 12.1 GENERALIDADES

...

12.1.2 Las cisternas móviles podrán utilizarse para el transporte de mercancías peligrosas de conformidad con las disposiciones del presente capítulo solamente cuando se cumplan las condiciones siguientes:

- a) el transporte se realiza únicamente en aeronaves de carga;
- b) se obtiene la aprobación de la autoridad competente del Estado de origen y del Estado del explotador;
- c) la instrucción de embalaje indicada para la sustancia en la columna 12 de la Tabla 3-1 de las Instrucciones Técnicas autoriza que las sustancias se transporten en bidones de acero como embalajes únicos; y
- d) en el caso de mercancías peligrosas líquidas, el Código Marítimo Internacional de mercancías peligrosas (IMDG) de la Organización Marítima Internacional (OMI) autoriza el transporte de la sustancia en cuestión en cisternas móviles.

...

##### 12.5 DOCUMENTACIÓN ADICIONAL

Deberán cumplirse los requisitos relativos al documento de transporte de mercancías peligrosas contenidos en la Parte 5;4.1 de las Instrucciones Técnicas. Cuando las mercancías peligrosas se expidan en cisternas móviles con aprobación de las autoridades competentes del Estado de origen y del Estado del explotador, el envío deberá ir



acompañado de una copia ~~del documento~~ de los documentos de aprobación, consignando todas las condiciones de transporte pertinentes al caso.

...

## Parte S-7

# OBLIGACIONES DEL ESTADO

...

## Capítulo 2

### ALMACENAMIENTO Y CARGA

...

#### 2.2 CARGA EN AERONAVES DE PASAJEROS

2.2.1 En la Parte 7;2.1 de las Instrucciones Técnicas se establece que pueden transportarse mercancías peligrosas únicamente en los compartimientos de carga de la cubierta principal que cumplen con las condiciones de certificación de los compartimientos de carga de la Clase B o de la Clase C. No obstante, ocasionalmente puede ser necesario transportar mercancías peligrosas en aeronaves que no tienen estos compartimientos, por ejemplo, cuando estas aeronaves prestan servicios a zonas distantes donde no se dispone de otro medio de transporte. En tales circunstancias, el Estado de origen y el Estado del explotador pueden aprobar el transporte de las mercancías peligrosas de conformidad con los párrafos siguientes.

...

— FIN —